



# **MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

**November / novembre / noviembre 2007**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B**

**Standard Level  
Niveau Moyen  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Incomplete answers should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).***

*Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.*

*En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).***

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

### SECTION A

#### TEXTE A — LE SCOOTER EST-IL LE COMPAGNON INDISPENSABLE DES ADOLESCENTS ?

1. D
2. J, M (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]
3. B, K (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]
4. F, I (*dans n'importe quel ordre*) [2 points]

**TEXTE A : [7 points]**

**TEXTE B**

*Pour des raisons de droits d'auteur, nous regrettons de ne pas pouvoir publier ce texte.*

**TEXTE B : [12 points]**

**TEXTE C — MON PREMIER EMPLOI**

16. C, E (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**

17. I

18. E

19. A

20. H

21. compter  
me/se faire une idée du monde des grands  
le plus grand secret du théâtre  
le théâtre peut se faire n'importe où  
*Accepter toute autre réponse qui exprime l'une de ces idées.*  
**[1 point] par réponse, maximum [2 points].**

22. (au/le) théâtre

23. (au/le) spectateur

24. (une/la) liberté (première et absolue)  
*Accepter toute autre réponse qui exprime cette idée.*

**TEXTE C : [11 points]**

**TOTAL SECTION A : [30 points]**

## SECTION B

### TEXTE D — DES VACANCES DIFFÉRENTES

**Objectif de communication :** Interaction écrite amicale

**Type de texte :** Lettre amicale

**Message :** Détails pertinents :

Projet :

- reboisement / planter des/5000 arbres
- pendant un mois
- (dans un village) (du Nord-ouest du) Bénin / en Afrique
- travail le matin / activités libres l'après-midi

Motivation :

- permet de découvrir une autre culture/ échange culturel / rencontre entre Belges et Béninois
- enrichissement personnel : permet de concrétiser l'intérêt pour l'environnement
- de passer des vacances utiles / plus intéressant que la plage

Bénéfices :

- permet de récolter des fruits / fournit du bois à brûler
- fournit du bois à brûler
- action de développement durable / protège les ressources naturelles
- empêche la désertification

### ÉTAPE 1

En vous basant sur le tableau ci-dessous, déterminez le nombre de renseignements fournis par le candidat pour fixer la bande de notation.

Nombre de renseignements	Bande de notation
1-2 des détails requis ont été fournis }	[1 – 2]
3-4 des détails requis ont été fournis }	[3 – 4]
5-6 des détails requis ont été fournis }	[5 – 6]
7-8 des détails requis ont été fournis }	[7 – 8]
9-10 des détails requis ont été fournis }	[9 – 10]

La note zéro ne doit être attribuée que dans les cas suivants :

- feuille blanche
- réponse totalement incompréhensible
- réponse n'ayant aucun lien avec le sujet du texte.

**ÉTAPE 2**

Afin d'attribuer la note maximale ou minimale à l'intérieur de la bande, vous devez tenir compte du registre, du style et de la clarté de la langue.

Les points suivants seront considérés :

- caractéristiques d'une lettre amicale : date, formule d'appel appropriée (*Cher/Chère X, Bonjour, etc.*), formule finale appropriée (*Amitiés, Bisous, etc.*), signature (prénom seulement). Il n'est toutefois pas nécessaire que tous ces éléments soient présents (**voir note 2**)
- registre familier
- tutoiement
- langue compréhensible.

Si le registre, le style et la langue sont **généralement** adaptés, attribuez la note maximale à l'intérieur de la bande.

À partir de trois problèmes de style/langue obscure, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

Si, dans l'ensemble de la copie, le candidat a fait peu d'effort de reformulation, attribuez la note minimale à l'intérieur de la bande.

**Note 1** : Si le candidat a fait un contresens par rapport au texte ou à la tâche (par exemple: lettre écrite avant ou après le séjour), enlevez [**1 point**] à la note finale. À partir de deux contresens, enlevez [**2 points**] à la note finale.

**Note 2** : Si le texte n'est pas une lettre, **la note maximale sera de 6**. Pour que le texte soit considéré comme une lettre, il devra comporter **au moins deux** des éléments suivants :

- date
- formule d'appel (appropriée ou non)
- formule finale (appropriée ou non)
- signature.

**SECTION B : [10 points]**

**TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]**

---